
PLANS DOCENTS AL GR@D
Guia ràpida per a la millora
de la qualitat lingüística

Plans docents al GR@D
Guia ràpida per a la millora de la qualitat lingüística

Juliol de 2010

Universitat de Barcelona
Vicerectorat d'Estudiants i Política Lingüística
Serveis Lingüístics
Assessorament Lingüístic i Terminologia
Melcior de Palau, 140
08014 Barcelona
www.ub.edu/sl

La qualitat lingüística dels documents institucionals, ja siguin informatius, administratius o acadèmics, és un dels objectius que recull el [Pla de llengües de la UB](#) per al període 2010-2012. D'altra banda, la qualitat lingüística d'aquests documents, a més d'un requeriment del Pla de llengües, és també un dels indicadors del finançament variable per objectius que anualment mesura i valora el Comissionat per a Universitats i Recerca de la Generalitat de Catalunya, per la qual cosa cal que aquests textos siguin elaborats amb una cura especial.

Atès que és responsabilitat de tots assegurar la qualitat lingüística d'aquests textos i resoldre les mancances que s'hi puguin detectar, els Serveis Lingüístics de la nostra Universitat elaboren eines, materials i documentació de suport per ajudar a assolir-ho. En el cas concret dels plans docents, s'ha elaborat aquesta guia de fàcil utilització per tal d'ajudar a redactar aquests textos dins el GR@D, i alhora afavorir-ne la revisió i la traducció.

Gemma Fonrodona
Vicerectora d'Estudiants i Política Lingüística

Presentació

Què és?

En què es basa?

Com es consulta?

Aspectes generals

Fitxa 1. Verificador ortogràfic

Fitxa 2. Copiar i enganxar

Fitxa 3. Visualització del document final (HTML)

Format i redacció

Fitxa 4. Competències > Diferències en els màsters i els graus

Fitxa 5. Competències > Enumeració

Fitxa 6. Competències > Substantius o infinitius?

Fitxa 7. Objectius > Enumeració

Fitxa 8. Objectius > Tipus

Fitxa 9. Objectius > Infinitius o substantius?

Fitxa 10. Objectius > Punt de vista de l'alumnat

Fitxa 11. Blocs temàtics > Profunditat de publicació i col·locació del text en el camp adequat

Fitxa 12. Blocs temàtics > Numeració del temari: com es poden evitar repeticions

Fitxa 13. Blocs temàtics > Majúscules i minúscules en els títols del temari

Fitxa 14. Blocs temàtics > Sigles: formació i aclariments

Fitxa 15. Metodologia > Preferència pel present

Fitxa 16. Metodologia > Coherència en la tria d'infinitius o de substantius

Fitxa 17. Metodologia > Repeticions que cal evitar

Fitxa 18. Avaluació > Avaluació única i avaluació continuada

Fitxa 19. Avaluació > Presentació esquemàtica

Fitxa 20. Fonts > On s'escriuen els comentaris

Fitxa 21. Fonts > Majúscules i minúscules en la bibliografia

Fitxa 22. Fonts > Abreviatures: formació i aclariments

Fitxa 23. Fonts > Abreviatures més usuals en la bibliografia

Estil i convencions

Fitxa 24. Majúscules i minúscules: casos més habituals

Fitxa 25. Decimals i percentatges

Fitxa 26. Superíndexs, subíndexs i caràcters especials

Fitxa 27. Ús de la cursiva per als manlleus

Fitxa 28. Ús no sexista del llenguatge

Gramàtica

Fitxa 29. Pronoms relatius

Fitxa 30. Ordre de noms i adjectius

Fitxa 31. Ús inadequat del futur per indicar obligació

Fitxa 32. La forma passiva

Fitxa 33. Usos abusius dels possessius

Lèxic i terminologia

Fitxa 34. *Així mateix* o *tanmateix*?

Fitxa 35. *A nivell (de)*

Fitxa 36. *Contemplar*

Fitxa 37. *Evidència*

Fitxa 38. *Existir* o *haver-hi*?

Fitxa 39. *Matricular* i *matricular-se*

Fitxa 40. *Ofertar* o *oferir*?

Fitxa 41. *Propi* o *mateix*?

Fitxa 42. *Realitzar* i *realització*

Fitxa 43. *Tal com*

Fitxa 44. *Tutoritzar* o *tutorar*?

Què és?

Aquesta és una guia de consulta ràpida per al professorat amb indicacions per a la introducció dels plans docents al GR@D. Per això, s'ha concebut com:

- Una tria dels criteris més útils (de format i lingüístics).
- Un recull d'aclariments breus i clars sobre els temes més problemàtics.
- Una eina per aconseguir l'accés fàcil, ràpid i transparent a cada punt d'interès.

No es tracta, doncs, d'una llista exhaustiva de criteris, sinó d'una selecció dels més útils, feta amb l'objectiu d'ajudar a millorar la qualitat lingüística final dels plans docents del GR@D.

En què es basa?

Els aclariments que s'ofereixen responen als errors més freqüents detectats pels Serveis Lingüístics durant les correccions i traduccions dels plans docents fetes els últims anys, i prenen com a punt de referència els documents i llocs web següents:

- [Criteris lingüístics i d'estil per a la redacció de plans docents →](#)
Document exhaustiu que presenta i exemplifica amb detall els criteris d'aquesta guia ràpida.
- [Criteris de la Universitat de Barcelona →](#)
Conjunt de criteris lingüístics, bibliogràfics, d'estil i convencions de la UB.
- [Procés de gestió del pla docent d'una assignatura →](#)
Document amb informació formal.
- [Portal GR@D →](#)
Punt d'entrada a la interfície de gestió de plans docents.

Atès que la informació de la guia es presenta de manera abreujada, s'hi han inclòs enllaços cap a aquestes i altres fonts, per facilitar una consulta més detallada.

Com es consulta?

Les fitxes d'aquesta guia estan agrupades en cinc apartats. El primer inclou unes consideracions prèvies d'abast general; el segon fa referència a les principals pestanyes editables dels plans docents del GR@D, i els tres últims tracten temes aplicables a tot el pla docent, com ara estil, terminologia i certes qüestions gramaticals.

El significat de la simbologia i els colors que s'utilitzen és el següent:



Usos correctes

→ Enllaços externs a altres fonts



Usos incorrectes o inadequats

← Enllaços interns a apartats de la guia



Quadres d'alerta i recordatoris

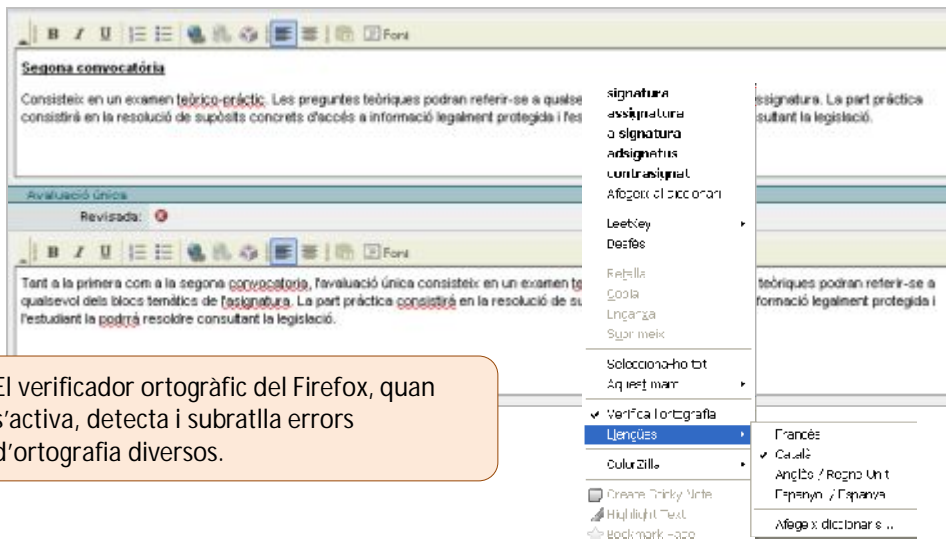
Fitxa 1. Verificador ortogràfic

Mentre s'introdueix un pla docent al GR@D és important tenir activat el verificador ortogràfic del Firefox, que marca errors de picatge i faltes d'ortografia.

Per utilitzar-lo, és imprescindible fer servir el navegador Firefox, no l'Internet Explorer.

Per instal·lar el verificador de català, castellà o anglès al Firefox, entreu al blog dels Serveis Lingüístics [Un tip de trucs](#) →

Un cop instal·lat, podeu canviar la llengua de treball prement el botó dret del ratolí sobre l'àrea de text editable.

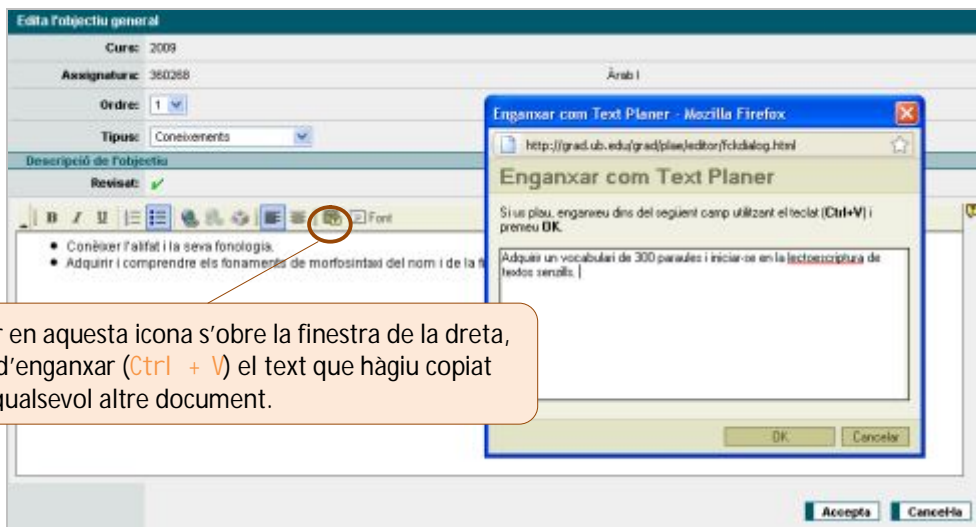


El verificador ortogràfic del Firefox, quan s'activa, detecta i subratlla errors d'ortografia diversos.

El verificador ortogràfic del Firefox ofereix alternatives correctes als errors que detecta i alhora permet canviar de llengua de treball.

Fitxa 2. Copiar i enganxar

Per enganxar un text escrit amb un processador de textos (Word o altres) en un dels camps dels plans docents del GR@D, s'ha d'utilitzar l'opció **Enganxa com a text plaer**. No s'ha de copiar el text directament dins el camp editable per evitar l'aparició d'espais i de codis estranys.



En clicar en aquesta icona s'obre la finestra de la dreta, on heu d'enganxar (Ctrl + V) el text que hàgiu copiat des de qualsevol altre document.

Fitxa 3. Visualització del document final (HTML)

És important visualitzar el document HTML final (publicació) per comprovar que la informació apareix en el lloc i amb el format adequats (si la informació no s'introdueix en els camps pertinents, pot ser que no es vegi en el document final, o que hi hagi canvis en el cos i el tipus de lletra) (← Fitxa 11).

Per veure el document final s'ha d'anar a la pestanya **Descripció del pla docent** i clicar a la bandereta de la versió que es vulgui consultar.



Accés a la versió final del pla docent.

La visualització final del document en format HTML permet detectar problemes de format diversos, per exemple els que resulten d'enganxar directament un text escrit des del Word en un dels camps del GR@D (← Fitxa 2).

- Biologia Cel·lular (temes diversos): http://www.biology.arizona.edu/cell_bio/cell_bio.html
 - § Biologia Cel·lular (temes diversos): <http://www.emc.maricopa.edu/faculty/farabee/BIOBK/BioBookTOC.html>
 - § Biologia Cel·lular (temes diversos): <http://cellbio.utmb.edu/cellbio/>
 - § La Cèl·lula: <http://www.ibiblio.org/virtualcell/>
 - § La Cèl·lula: <http://www.xtec.es/~jgurrrera/index.htm>
 - § La Cèl·lula: <http://lachelula.udel.es/>
 - Webs de la cèl·lula: http://www.infochembio.ethz.ch/links/en/cellbio_lehmittel.html
 - Cells alive: <http://www.cellsalive.com/index.htm>
 - Biologia Cel·lular i Bioquímica (the Virtual Library of Biochemistry and Cell Biology): <http://www.biochemweb.org/>
- Atles de microscòpia:**
- § Microscopia òptica y electrònica: <http://www.uni-mainz.de/FB/Medizin/Anatomie/workshop/EM/EMCentriolE.html>
 - Cell Ultrastructure: <http://www.udel.edu/Biology/Wags/histopage/empage/ecu/ecu.htm>
- Light and electron microscopy atlas: <http://pages.unibas.ch/zmb/ATLAS/>

5. BASES MOLECULARS DE LA TRANSFERENCIA I EXPRESSIO DE LA INFORMACIO GENETICA

BASES MOLECULARS DE LA TRANSFERENCIA I EXPRESSIO DE LA INFORMACIO GENETICA

- 5.1. Bases moleculars de la transferència i expressió de la informació genètica.
- 5.2. Duplicació recombinació i reparació del DNA.
- 5.3. Transcripció del DNA.
- 5.4. Traducció i biosíntesi de proteïnes. Degradació de proteïnes.
- 5.6. Regulació de l'expressió gènica.

Metodologia i organització general de l'assignatura

A més de les classes teòriques, es fan seminaris, tutories de problemes i treballs autònoms, pràctiques de laboratori i treballs tutoritzats / simulacions a l'ordinador. L'assignatura utilitzarà els recursos informàtics que la Universitat posi a disposició de l'estudiant: el fòrum, al qual s'accedeix mitjançant els dossiers electrònics de la US, és una xarxa destinada a l'alumnat per a la discussió de problemes i dubtes.

L'estudiant ha de tenir una llibreta de pràctiques (mida foli) on ha d'anotar la metodologia experimental desenvolupada i ha de respondre a les qüestions plantejades en els seminaris, pràctiques i simulacions (laboratori i ordinador). Eventualment també poden plantejar-se problemes o qüestions en el fòrum. Aquesta llibreta de pràctiques serà avaluada conjuntament amb l'examen de Bioquímica i Biologia Molecular.

L'alumnat que ho vulgui pot sol·licitar tutories personalitzades o en grups reduïts. Aquestes tutories tenen la finalitat d'ajudar en l'aprenentatge dels objectius de l'assignatura.

Activitats presencials

Pràctiques de laboratori

Pràctica 1. pH	3 hores
Pràctica 2. Estructures moleculars	3 hores
Pràctica 3. Determinació de proteïnes	3 hores
Pràctica 4. Electroforesi	3 hores

Fitxa 4. Competències > Diferències en els màsters i els graus



En els plans docents dels graus, la pestanya destinada a les competències és parcialment editable: les competències es trien d'una llista tancada, i l'únic que s'hi pot escriure són observacions (que surten publicades entre parèntesis). En aquest apartat només cal triar el tipus de competències i l'ordre en què es vol que apareguin.


En els plans docents dels màsters, en canvi, les competències sí que són editables: no s'han de triar de cap llista, sinó que s'han d'escriure en el camp corresponent. Per fer-ho, cal tenir en compte la manera com s'enumeren (← Fitxa 5) i la tria de substantiu o infinitiu com a descriptor inicial (← Fitxa 6).


Fitxa 5. Competències > Enumeració

Per fer una llista ben justificada, es recomana introduir cada competència amb un pic (•) fent servir l'opció **Afegeix/Elimina una llista de pics**, que fa l'enumeració de manera automàtica.


En els plans docents no s'utilitzen xifres ni lletres per enumerar les competències.


	1. Capacitat d'anàlisi i de síntesi.		• Capacitat d'anàlisi i de síntesi.
	1.- Capacitat d'anàlisi i de síntesi.		
	a) Capacitat d'anàlisi i de síntesi.		

 Icona adequada per marcar automàticament les competències

 Icona no adequada per marcar automàticament les competències

Una altra manera de presentar els elements d'una llista és fent una enumeració manual mitjançant el guió llarg seguit d'un espai (inserir-lo amb la icona **Afegeix un caràcter especial**).


	— Capacitat crítica i autocrítica.
	— Capacitat de prendre decisions.


 Icona per afegir caràcters especials

Fitxa 6. Competències > Substantius o infinitius?

S'ha convingut a descriure les competències mitjançant un substantiu inicial, i no amb un infinitiu.

	Competències de l'assignatura:		Competències de l'assignatura:
	• Formular, dissenyar i gestionar projectes.		• Capacitat de formular, dissenyar i gestionar projectes.
	• Col·laborar en equips interdisciplinaris.		• Capacitat de col·laborar en equips interdisciplinaris.



 Icona adequada per marcar automàticament els objectius

 Icona no adequada per marcar automàticament els objectius

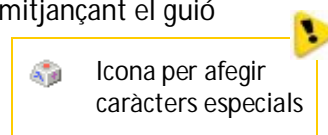
Fitxa 7. Objectius > Enumeració


A l'hora de llistar els objectius, es recomana introduir cada ítem amb un pic (•) fent servir l'opció **Afegeix/Elimina una llista de pics**, que genera l'enumeració de manera automàtica.

En els plans docents no s'utilitzen xifres ni lletres per enumerar els objectius.

 <ul style="list-style-type: none"> 1. Entendre el concepte de préstec. 1.- Entendre el concepte de préstec. a) Entendre el concepte de préstec. 	 <ul style="list-style-type: none"> • Entendre el concepte de préstec.
--	--

Una altra manera de presentar els elements d'una llista és fent una enumeració manual mitjançant el guió llarg seguit d'un espai (inserir-lo amb la icona **Afegeix un caràcter especial**).

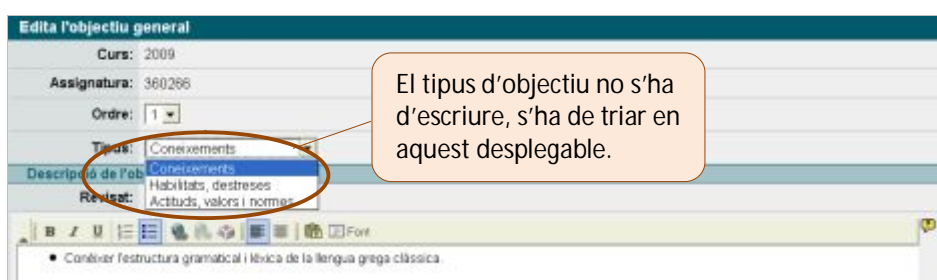


 <ul style="list-style-type: none"> — Entendre l'anatomia del sistema immunitari. — Utilitzar les eines bàsiques de la immunologia.
--

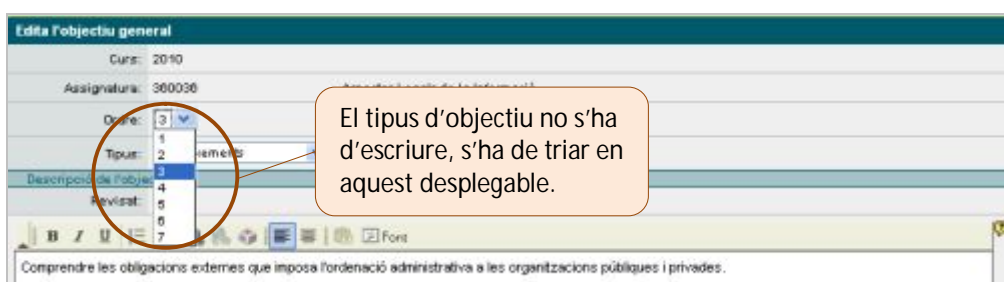
Fitxa 8. Objectius > Tipus

Els objectius de les assignatures es poden referir a coneixements, a habilitats i destreses, o bé a actituds, valors i normes de comportament. Per això, cal tenir en compte la tipologia de cada objectiu a l'hora de triar un infinitiu que el descrigui (← Fitxa 9).

Per triar el grup en el qual es vol incloure un objectiu, s'ha d'obrir el desplegable **Tipus** i escollir una opció.




El desplegable **Ordre** permet triar l'ordre en què es vol que apareguin.




Fitxa 9. Objectius > Infinitius o substantius?

S'ha convingut a descriure els objectius mitjançant un infinitiu inicial, i no amb un substantiu.

 Objectius d'aprenentatge de l'assignatura:

- **Distinció** entre l'aigua com a bé públic i com a bé privat.
- **Comprensió** de la relació entre l'aigua i els efectes externs (contaminació).

 Objectius d'aprenentatge de l'assignatura:







- **Distingir** entre l'aigua com a bé públic i com a bé privat.
- **Comprendre** la relació entre l'aigua i els efectes externs (contaminació).

A l'hora de triar aquests infinitius, cal tenir en compte en quin grup s'ha inclòs cada objectiu:

- Referits a l'aprenentatge de coneixements, per indicar què ha de saber l'estudiant: reconèixer, identificar, enumerar, etc.
- Referits a l'aprenentatge d'habilitats o de destreses, per indicar què ha de saber fer l'estudiant: resoldre, analitzar, calcular, etc.
- Referits a l'aprenentatge d'actituds, de valors i de normes de comportament, per indicar com ha d'actuar l'estudiant: plantejar-se, optar, esforçar-se, etc.

Fitxa 10. Objectius > Punt de vista de l'alumnat

Els objectius de l'assignatura expressen l'aprenentatge que ha d'assolir l'estudiant. Per tant, el subjecte implícit de les oracions ha de ser l'alumnat, no el professorat.

<p> Familiaritzar l'alumnat amb les tècniques bàsiques de l'anàlisi biològica. [subjecte: el professorat]</p>	<p> Familiaritzar-se amb les tècniques bàsiques de l'anàlisi biològica. [subjecte: l'alumnat]</p>
<p> Formar l'alumnat en intercanvi internacional. [subjecte: el professorat]</p>	<p> Formar-se en intercanvi internacional. [subjecte: l'alumnat]</p>
<p> Introduir els estudiants en el coneixement dels conceptes fonamentals del màrqueting. [subjecte: el professorat]</p>	<p> Introduir-se en el coneixement dels conceptes fonamentals del màrqueting. [subjecte: l'alumnat]</p>

Fitxa 11. Blocs temàtics > Profunditat de publicació i col·locació del text en el camp adequat

La visualització final del temari d'un pla docent depèn de la profunditat de publicació que s'hagi escollit i del camp on s'hagi col·locat la informació (← Fitxa 3).

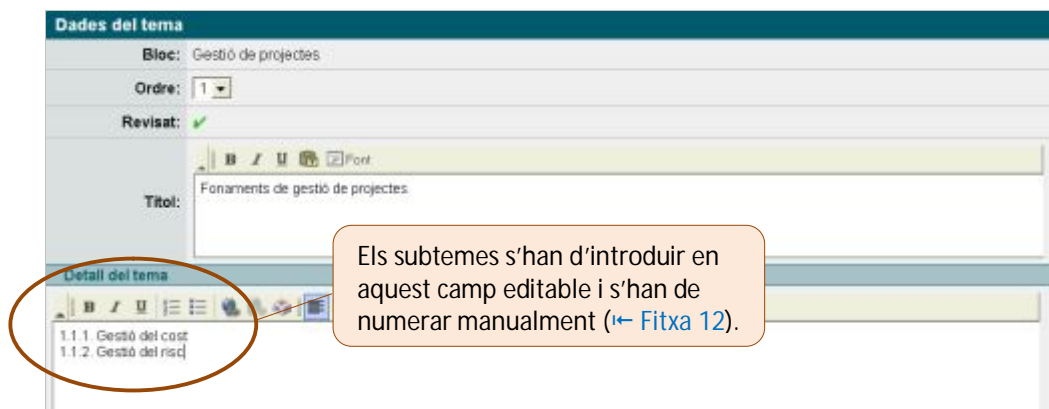
Hi ha dos camps que sovint són problemàtics:

Detall del tema

La informació d'aquest apartat apareix publicada o no segons la profunditat de publicació del temari que s'ha escollit. Si es volen afegir més nivells per sota dels temes, s'han d'incloure en aquest apartat i s'ha d'escollir la profunditat de publicació **BTD**.

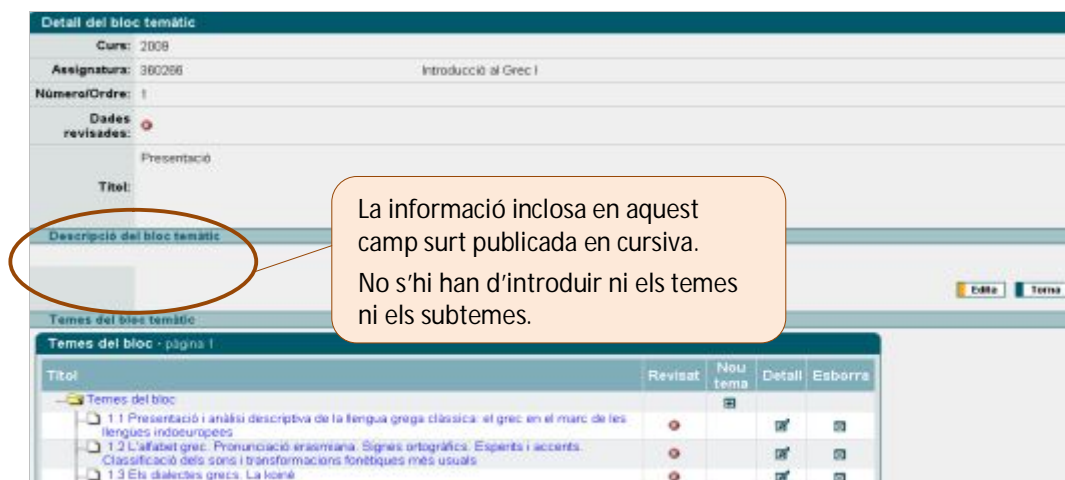
Els subtemes s'han de numerar manualment utilitzant xifres aràbigues, no lletres ni números romans.

Per triar la profunditat de publicació del temari, dins **Detall del pla docent** aneu a la pestanya **Temari**, cliqueu el botó **Canvia** i trieu una de les tres opcions del desplegable (**B**, **BT**, **BTD**).



Descripció del bloc temàtic



En aquest apartat s'hi poden fer constar aclariments o informació detallada sobre el bloc temàtic que es visualitzaran sempre, independentment de la profunditat de publicació triada. La informació es publica en forma de nota, en cursiva i amb un asterisc al davant.



Fitxa 12. Blocs temàtics > Numeració del temari: com es poden evitar repeticions

Per evitar repeticions, no s'han de numerar manualment ni els blocs ni els temes perquè la numeració apareix automàticament per defecte (no es veu mentre s'està editant el pla, però apareix en la visualització final). Els subtemes, en canvi, sí que s'han de numerar manualment (← Fitxa 11).

En tots els casos, cal evitar denominacions genèriques com ara *bloc*, *tema*, *unitat*, *lliçó*, etc., que també donen lloc a repeticions d'informació.

 2 BLOC 2 Patologia del sistema endocrí 2.1 Tema 1: Sistema hipotalàmic 2.1.1 Lliçó 2. Glàndules suprarenals	 2 Patologia del sistema endocrí 2.1 Sistema hipotalàmic 2.1.1 Glàndules suprarenals
--	---

Amb tot, en temaris de gran complexitat (en què, per exemple, es vulgui combinar les xifres romanes per als blocs i les àrabiques per als temes) es pot canviar l'opció de la numeració automàtica per defecte i establir un sistema de numeració personalitzat.

Per fer-ho, s'ha d'editar la pestanya **Dades general s** i, en el punt **Numeració** de l'apartat **Pla docent**, triar l'opció **Cap** del desplegable:

Pla docent

Curs: 2009

Assignatura: 362616 Anglès Criminològic

Departament principal:

Coordinació: MARIA GUIXÀ VENDRELL

Factor hores/crèdit: 25

Descriptors:

URL:

Numeració: Automàtica
Cap
Automàtica



Programa únic: Automàtica


Observacions:

Des d'aquest desplegable es pot canviar l'opció per defecte de numeració automàtica del temari per cap numeració, que permet numerar manualment.



Fitxa 13. Blocs temàtics > Majúscules i minúscules en els títols del temari

La primera paraula dels títols de blocs, temes i subtemes ha de començar amb majúscula. La resta s'ha d'escriure amb minúscula (← Fitxa 24).

 1 L'ACTIVITAT ECONÒMICA	 1 L'activitat econòmica
--	---



 Recordeu que els títols no porten punt final.

Després de dos punts s'escriu sempre minúscula.



 1. Ètica: Com hem d'actuar?	 1. Ètica: com hem d'actuar?
--	--

Fitxa 14. Blocs temàtics > Sigles: formació i aclariments →



Les sigles es formen amb les lletres, generalment les inicials, del nom que es vol abreujar. S'escriuen amb majúscules i sense punts.

 Estats Units d'Amèrica (E.U.A.)	 Estats Units d'Amèrica (EUA)
---	--

Per escriure una sigla en plural no s'hi afegeix essa al final; s'indica amb l'article.





 TICS TIC's TICS [tecnologies de la informació i la comunicació]	 les TIC [tecnologies de la informació i la comunicació]
--	--

En general, la primera vegada que es fa servir una sigla s'escriu entre parèntesis després del nom complet.

 El bloc 5 introdueix de manera teòrica l'MRLS.	 El bloc 5 introdueix de manera teòrica el model de regressió lineal simple (MRLS).
--	--



Fitxa 15. Metodologia > Preferència pel present

És preferible redactar la metodologia en present, no en futur. Així, la informació es llegeix des de la perspectiva actual de l'estudiant, i no des de la perspectiva de futur de qui redacta quan elabora el pla.

 La metodologia d'ensenyament incluirà :	 La metodologia d'ensenyament inclou :
 Hi haurà tres tipus de pràctiques.	 Hi ha tres tipus de pràctiques.

Fitxa 16. Metodologia > Coherència en la tria d'infiniutius o de substantius

Si es presenta la informació en forma d'enumeració, cal ser coherents i tots els punts han de començar amb un element de la mateixa categoria gramatical: infinitiu o substantiu.

 Feina de l'estudiant: <ul style="list-style-type: none"> • Presa d'apunts. • Fer els exercicis. • Lectura de la bibliografia. 	 Feina de l'estudiant: <ul style="list-style-type: none"> • Prendre apunts. • Fer els exercicis. • Llegir la bibliografia. 	Feina de l'estudiant: <ul style="list-style-type: none"> • Presa d'apunts. • Resolució d'exercicis. • Lectura de la bibliografia.
---	---	---

Fitxa 17. Metodologia > Repeticions que cal evitar

Cal evitar repeticions innecessàries, que no aporten informació nova i a més carreguen el text.



L'alumnat ha d'assistir obligatòriament a les sessions presencials. Així mateix, l'alumnat ha d'elaborar un treball obligatori.



L'alumnat ha d'assistir obligatòriament a les sessions presencials i ha d'elaborar un treball obligatori.

Fitxa 18. Avaluació > Avaluació única i avaluació continuada

El camp **Avaluació continuada** de la interfície del GR@D, en la versió final (HTML) s'anomena «Avaluació acreditativa dels aprenentatges de l'assignatura».

Cal tenir-ho present quan es redacta el pla docent —sobretot si es fa una remissió a aquest apartat des del camp **Avaluació única**.



Avaluació única

Vegeu l'apartat **d'avaluació continuada**.



Avaluació única

Vegeu l'apartat **anterior**.

Fitxa 19. Avaluació > Presentació esquemàtica

Per fer més comprensible el mètode d'avaluació cal ser sintètic i presentar la informació de manera clara.

Si es presenta en forma d'enumeració, es recomana seguir un esquema com aquest:



Les tasques de l'assignatura es valoren de la manera següent:

- Participació a les classes presencials: 10 %.
- Pràctiques al laboratori i resolució d'exercicis: 50 %.
- Elaboració i presentació oral d'un treball: 40 %.

Recordeu que entre la xifra i el símbol % hi ha d'haver un espai (← Fitxa 25).

Si es fan servir taules o quadres i es vol abreujar la informació, cal tenir present que les **abreviatures** → dels ordinals (*primer, segon*, etc.) no porten punt final ni cap lletra volada:



1a. convocatòria

2ⁿ quadrimestre

5^{es} Jornades



1a convocatòria

2n quadrimestre

5es Jornades

Recordeu que el terme correcte és *quadrimestre*.

Fitxa 20. Fonts > On s'escriuen els comentaris

Els comentaris referents a les fonts s'han d'escriure en el camp corresponent, **Comentari s/Notes**. Incloure'ls en el camp **Cita literal** és problemàtic perquè a la versió traduïda apareixen tant l'original com la traducció.

Fitxa 21. Fonts > Majúscules i minúscules en la bibliografia

Les parts d'una obra, com ara els capítols, els apartats, els volums, etc., s'escriuen amb minúscula inicial, llevat que vagin darrere un punt.



Manual introductori. Del primer volum, consulteu el capítol 1, apartat 7.1.



Obra de referència. Apartat 3 del cap. 10, de lectura obligatòria.

Fitxa 22. Fonts > Abreviatures: formació i aclariments →

Les abreviatures només s'han de fer servir quan representen un estalvi real d'espai: en taules, gràfics i citacions bibliogràfiques, per exemple.

Les abreviatures que representen una sola paraula porten un punt al final. Les que en representen més d'una porten un punt al final de cada mot abreujat i mantenen articles, preposicions i conjuncions, si n'hi ha. Totes conserven l'accent de la paraula sencera.

ensenyament	>	ens.
director, directora, directors, directores	>	dir.
física	>	fis.
dret internacional	>	dr. int.
edició corregida i augmentada	>	ed. corr. i augm.



Fitxa 23. Fonts > Abreviatures més usuals en la bibliografia →

Les abreviatures més usuals en les citacions bibliogràfiques són les següents:



apartat, apartats	>	apt.	introducció	>	intr.
article, articles	>	art.	número, números	>	núm.
capítol, capítols	>	cap.	pàgina, pàgines	>	p. [preferent] / pàg.
col·lecció, col·leccions	>	col·l.	vegeu	>	v. [preferent] / veg.
<i>et alii</i> ('i d'altres')	>	et al.	volum, volums	>	vol.

Fitxa 24. Majúscules i minúscules: casos més habituals →



Els substantius, adjectius i verbs que formen part del nom d'una assignatura s'escriuen amb majúscula inicial. També s'escriu amb majúscula inicial l'adverbi *no*. El mot *assignatura* s'escriu sempre amb minúscula.

 estudis avançats en antropologia social Àlgebra no Commutativa l'Assignatura Geografia del Turisme	 Estudis Avançats en Antropologia Social Àlgebra No Commutativa l'assignatura Geografia del Turisme
--	--

El nom genèric dels estudis s'escriu amb minúscula. El nom concret segueix els mateixos criteris que les denominacions d'assignatures.



 el Grau de Biologia el Màster de Lingüística aplicada l'Ensenyament de Dret	 el grau de Biologia el màster de Lingüística Aplicada l'ensenyament de Dret
---	---

Les disciplines s'escriuen amb minúscula.



 un article sobre la Física Quàntica una conferència sobre Filosofia un manual de Pedagogia Social	 un article sobre la física quàntica una conferència sobre filosofia un manual de pedagogia social
---	---

Fitxa 25. Decimals i percentatges

El símbol decimal és la coma, no el punt ni l'apòstrof.

 L'assignatura té 7.5 crèdits. L'assignatura té 7'5 crèdits.	 L'assignatura té 7,5 crèdits.
--	---

Entre la xifra i el símbol de tant per cent (%) hi ha d'haver un espai.

 La prova compta un 80% de la nota.	 La prova compta un 80 % de la nota.
--	---

Aquest espai, per assegurar que els dos elements vagin sempre junts, ha de ser inseparable. S'introdueix clicant a la icona **Mostra el codi font** de la barra de format i escrivint l'etiqueta `HTML `; al lloc on es vulgui posar l'espai: 5 €, 20 %, segle XXI, Martí I.

Fitxa 26. Superíndexs i subíndexs

Per introduir un superíndex o un subíndex es fan servir les etiquetes HTML corresponents. S'introdueixen clicant a la icona **Mostra el codi font** i escrivint-hi els codis següents:

Superíndex `^{caràcter afectat}`

`cm³`

cm^3

Subíndex `_{caràcter afectat}`

`CO₂`

CO_2

En clicar en aquesta icona s'obre l'editor de codi font de la dreta, on podeu introduir directament etiquetes HTML.



Fitxa 27. Ús de la cursiva per als manlleus

Les paraules d'una altra llengua (manlleus) no documentades en els diccionaris ni en altres obres de referència es marquen en cursiva.



Propagació clonal de *Cymbidium* mitjançant l'aïllament i mètodes de cultiu *in vivo* de meristemes axil·lars.



Propagació clonal de *Cymbidium* mitjançant l'aïllament i mètodes de cultiu *in vivo* de meristemes axil·lars.

Si hi ha un terme en català per referir-s'hi però es considera que està poc estès i que això en pot dificultar la comprensió, la primera vegada que apareix es pot escriure en català seguit de l'equivalent en la llengua original en cursiva i entre parèntesis. Quan torna a aparèixer s'utilitza només el català.



S'estudia el *multidimensional scaling*.



S'estudia l'anàlisi de proximitats (*multidimensional scaling*).



S'analitza el *western blotting*.



S'analitza la transferència de proteïnes (*western blotting*).

Fitxa 28. Ús no sexista del llenguatge →

Per evitar un ús sexista del llenguatge és convenient utilitzar, si n'hi ha, els mots que designen un col·lectiu específic (grup, estament, categoria professional, etc.).

els alumnes	>	l'alumnat
els professors	>	el professorat
els professors i investigadors	>	el personal docent i investigador
l'interessat	>	la persona interessada
tots	>	tothom
l'home	>	l'ésser humà



L'home no percep els sons superiors a 20.000 Hz.



L'ésser humà no percep els sons superiors a 20.000 Hz.

També es poden utilitzar alguns recursos lingüístics que, a més, fan el text més clar.



Els estudiants que vulguin sol·licitar una beca han de presentar la documentació abans del 3 de maig.



Qui vulgui sol·licitar una beca ha de presentar la documentació abans del 3 de maig.



A cadascun dels estudiants se li assignarà un grup de treball.



A cada estudiant se li assignarà un grup de treball.

No es recomana fer servir la forma doble —és a dir, la forma masculina i la femenina alhora—, ni sencera ni abreujada, dins els textos, ja que en dificulta la lectura.



Els interessats i les interessades
[sencera]
Els interessats/ades
[abreujada]



Les persones interessades

En la tria *estudiant* o *alumne* és preferible la primera, invariable pel que fa al gènere.



L'alumne ha de fer un treball obligatori.



L'estudiant ha de fer un treball obligatori.

Fitxa 29. Pronoms relatius

La forma catalana del relatiu compost és *el qual*, *la qual*, *els quals*, *les quals*. Darrere les preposicions *a*, *de*, *amb* i *en* es pot fer servir aquesta forma composta o bé el pronom relatiu tònic *què*.



No és correcta la combinació preposició + article + *que* (*en el que*).

Sí que és correcta la combinació preposició + article + *qual* o *quals* (*en el qual*, *en les quals*).



Sí que és correcta la combinació preposició + *què* o *qui* (*en què*, *amb qui*, *a què*).

 Es fan sessions de dues hores en les que s'imparteixen continguts teòrics i pràctics.	 Es fan sessions de dues hores en les quals / en què s'imparteixen continguts teòrics i pràctics.
 Grup al que pertany l'estudiant.	 Grup al qual / a què pertany l'estudiant.
 Persona a la que s'adreça la sol·licitud.	 Persona a la qual / a qui s'adreça la sol·licitud.

La forma catalana del relatiu neutre (*lo que*, en castellà) és *cosa que* o *la qual cosa*. També es pot fer servir l'expressió *i això*.





 Es fan tres visites a empreses, el que facilita relacionar la teoria amb la pràctica.	 Es fan tres visites a empreses, cosa que / la qual cosa / i això facilita relacionar la teoria amb la pràctica.
--	--

Quan es fan servir pronoms relatius, s'han d'evitar duplicacions pronominals incorrectes.

 Es fan classes pràctiques en les quals s'hi plantegen exercicis.	 Es fan classes pràctiques en les quals es plantegen exercicis.
---	---





Fitxa 30. Ordre de noms i adjectius

Normalment els adjectius van darrere el nom que acompanyen.

 Es volen assolir els següents objectius :	 Es volen assolir els objectius següents :
 Es fa un repàs dels anteriors temes .	 Es fa un repàs dels temes anteriors .

Fitxa 31. Ús inadequat del futur per indicar obligació

S'ha d'evitar l'ús del futur amb sentit d'obligació. En català, aquest sentit normalment s'expressa amb la construcció *haver de* + infinitiu o amb el verb *caldre*.



 Els estudiants que optin per l'avaluació única ho sol·licitaran per escrit la primera setmana de classe.	 Els estudiants que optin per l'avaluació única ho han de sol·licitar per escrit la primera setmana de classe.
 Per superar l'avaluació, l'alumnat demonstrarà suficiència en el programa.	 Per superar l'avaluació, cal que l'alumnat mostri suficiència en el programa.

Són incorrectes les construccions *tenir que* + infinitiu i *ser precis* + infinitiu per indicar obligació. Tampoc no s'ha de fer servir la construcció *tenir de*, molt col·loquial.



 L'alumnat té que fer totes les pràctiques.	 L'alumnat ha de fer totes les pràctiques.
 És precís assistir a totes les classes.	 Cal assistir a totes les pràctiques.
 El treball es té de lliurar el dia de l'examen.	 El treball s'ha de lliurar el dia de l'examen.

Fitxa 32. La forma passiva →

S'ha d'evitar abusar de la forma passiva amb el verb *ser* i recordar que les oracions més habituals són les actives. Si coincideixen moltes passives en un text en poden dificultar la lectura. La veu activa, en canvi, és més dinàmica i breu.





 La segona convocatòria ha estat adaptada a l'avaluació única.	 La segona convocatòria s'ha adaptat a l'avaluació única.
--	---

És incorrecte utilitzar *per part de* en comptes de *per* quan s'especifica qui fa l'acció.







 El seminari serà impartit per part d'un professor convidat.	 El seminari serà impartit per un professor convidat. El seminari l'impartirà un professor convidat.
--	--

Fitxa 33. Usos abusius dels possessius →


No s'han d'utilitzar possessius quan el context ja dona la idea de possessió.

 Les pràctiques equivalen a un o dos crèdits segons la seva durada .	 Les pràctiques equivalen a un o dos crèdits segons la durada que tinguin .
 L'alumnat ha de presentar el seu treball oralment.	 L'alumnat ha de presentar el treball oralment.

Sovint la idea de possessió es pot resoldre amb una solució més genuïna, com ara un pronom feble (*en, hi, li, els*, segons el context) en lloc del possessiu, o bé canviant el substantiu per un verb.





 Capacitat per delimitar un problema i definir els seus paràmetres fonamentals.	 Capacitat per delimitar un problema i definir-ne els paràmetres fonamentals.
 Caracteritzar alguns trets de les societats occidentals que configuren el seu imaginari .	 Caracteritzar alguns trets de les societats occidentals que en configuren l'imaginari .
 Es presenten quatre temes de debat per a la seva discussió a classe.	 Es presenten quatre temes de debat per discutir-los a classe.

LÈXIC I TERMINOLOGIA

Podeu fer les vostres pròpies consultes lingüístiques al gestor de consultes [Sens Dubte](#) → 



Fitxa 34. *Així mateix* o *tanmateix*?

Així mateix vol dir 'també', 'igualmente', 'de la mateixa manera' i no s'ha de confondre amb *tanmateix*, que té un significat contrari i indica una certa oposició.





 A banda de les pràctiques hi ha, així mateix , altres sessions obligatòries. [també]	
 El mètode d'avaluació de l'assignatura és l'avaluació continuada. Tanmateix , es preveu la possibilitat de fer un examen únic en casos justificats. [malgrat això]	
 Es fan classes teòriques i pràctiques. Tanmateix , hi ha previst un seminari.	 Es fan classes teòriques i pràctiques. Així mateix , hi ha previst un seminari.

Fitxa 35. *A nivell (de)*

Cal substituir la locució *a nivell (de)* per d'altres com ara *a escala*, *en l'àmbit (de)*, *en el camp (de)*, etc.




 Com es resolen els conflictes a nivell internacional.	 Com es resolen els conflictes a escala / en l'àmbit internacional.
 Destaca a nivell artístic.	 Destaca en el camp / en el terreny artístic.

De vegades es pot canviar per un adverbi acabat en *-ment* o una preposició.

 S'ha de prendre la decisió a nivell intern.	 S'ha de prendre la decisió internament .
 Es fa el recompte a nivell de països.	 Es fa el recompte per països.

Fitxa 36. *Contemplar* →

Contemplar significar 'mirar atentament una cosa', no pas 'preveure', 'considerar' o 'incloure'.

 Es contempla la possibilitat de no fer examen.	 Es preveu / Hi ha la possibilitat de no fer examen.
 La normativa contempla tres supòsits.	 La normativa recull / considera tres supòsits.



Fitxa 37. *Evidència*



De vegades es fa servir la paraula *evidència* ('qualitat d'evident') amb un sentit inadequat, que s'ha d'evitar substituint-la per un mot més precís o, en alguns casos, obviant-la.

 Es tenen en compte les evidències lliurades al llarg del curs.	 Es tenen en compte els exercicis i treballs lliurats al llarg del curs.
 La nota es basa en les evidències següents: <ul style="list-style-type: none"> • Resolució d'exercicis. • Presentació oral del treball. 	 La nota es basa en el següent : <ul style="list-style-type: none"> • Resolució d'exercicis. • Presentació oral del treball.

Fitxa 38. *Existir o haver-hi?*

No s'ha d'abusar del verb *existir* quan és sinònim d'*haver-hi*, de *tenir lloc*, de *donar-se*.

 **Existeixen** dues convocatòries d'examen.  Hi ha dues convocatòries d'examen.

 S'analitzen els debats que **existien** en el segle XX.  S'analitzen els debats que **tenien lloc / es donaven** en el segle XX.

Fitxa 39. *Matricular i matricular-se* →

El verb *matricular* (i també la forma pronominal, *matricular-se*) necessita una preposició (*a*, *en* o *de*) per introduir el complement que indica de què es matricula algú: d'una assignatura, d'un curs, d'un cert nombre de crèdits, etc.

 Només cal **matricular deu** crèdits.  Només cal **matricular-se de deu** crèdits.

 L'alumnat ha de **matricular tres** assignatures obligatòries.  L'alumnat **s'ha de matricular de tres** assignatures obligatòries.



Així, no són correctes les construccions amb les formes de participi (*matriculat*, *matriculada*, etc.) del tipus:

 Demaneu el comprovant del **curs matriculat**.  Demaneu el comprovant del **curs del qual / de què us heu matriculat**.

 L'alumnat pot convalidar les **assignatures matriculades**.  L'alumnat pot convalidar les **assignatures de les quals / de què es matricula**.


Fitxa 40. *Oferir o oferir?* →


Oferir és un verb incorrecte que s'ha de substituir per *oferir*.


 Es poden fer les pràctiques en alguna de les empreses que **s'oferten**.  Es poden fer les pràctiques en alguna de les empreses que **s'ofereixen**.

Fitxa 41. *Propi o mateix?* →

L'adjectiu *propí* indica relació de pertinença, de propietat. Quan només es vol emfatitzar, cal fer servir l'adjectiu *mateix*.


 Ser capaç de defensar la **pròpia opinió** amb argumentacions raonades.

 La **pròpia** Universitat va redactar la normativa.


 La **mateixa** Universitat va redactar la normativa.


Fitxa 42. *Realitzar i realització* →


Es recomana no abusar del verb *realitzar* ni del substantiu *realització*, i utilitzar altres mots com ara *fer*, *dur a terme*, *tenir lloc*, *elaborar*, etc. i els substantius corresponents, quan n'hi ha.

 Durant el curs **realitzen** diverses visites.


 Durant el curs **fan** diverses visites.


 Van **realitzar** l'experiment en condicions òptimes.

 Van **dur a terme** l'experiment en condicions òptimes.


 La sessió **es realitza** a l'aula d'informàtica.

 La sessió **té lloc** a l'aula d'informàtica.


 La **realització** del treball és obligatòria.

 L'**elaboració** del treball és obligatòria.

En alguns casos no cal posar-hi cap element:

 L'avaluació única consisteix en:


- La **realització** d'una prova de síntesi.
- La **realització** d'un exercici pràctic.

 L'avaluació única consisteix en:

- Una prova de síntesi.
- Un exercici pràctic.

S'ha de reservar el verb *realitzar* per a significats específics:

 S'estudien les pel·lícules **realitzades** per nous talents del cinema de terror.

 La feina de coordinador de plans docents el **realitza**.

Fitxa 43. *Tal com* →

És incorrecte utilitzar l'expressió *tal i com* en comptes de *tal com*.



S'avalua l'assignatura **tal i com** s'indica en el pla docent.



S'avalua l'assignatura **tal com** s'indica en el pla docent.

Fitxa 44. *Tutoritzar o tutorar?* →

És preferible fer servir la forma *tutorar* i els derivats *tutorat* i *tutoració* en comptes de les formes *tutoritzar*, *tutoritzat* i *tutorització*.



Les activitats **tutoritzades** se centren en la resolució de problemes matemàtics.



Les activitats **tutorades** se centren en la resolució de problemes matemàtics.